



BESZÁMOLÓ

Raport de activitate / Activity report

2017-2019

#REstart MIÉRT

MIÉRT

MAGYAR
IFJÚSÁGI
ÉRTEKEZLET



/miert.ro



@instamiert



@miertoffice

OLTEAN Csongor

elnök / președinte / president - MIÉRT



HU "Mindig lehet többet, jobban. Számonra az elmúlt két év óriási kihívás és tapasztalat volt. Elindítottunk új programokat, megvívtunk csatákat, adott esetben a szervezeten belül és azon kívül, de amire a legbüszkébb vagyok, hogy megerősítettük az erdélyi magyar fiatalok hangját több belső és külső fórumon. Két éve azt mondtam, egy olyan szervezetet szeretném, amely együttműködésen, szakmai-ságon és átláthatóságom alapszik. Ezért készítettük ezt a kiadványt, mellyel az a célunk, hogy bemutassuk azokat az eredményeket, amelyeket közösen értünk el az elmúlt két évben."

RO "Mereu putem face mai mult, mai bine. Pentru mine ultimii doi ani au însemnat o provocare și o experiență enormă. Am inițiat noi programe, am purtat bătălia, uneori în cadrul organizației și alte ori în afara ei, dar de ceea ce mă mândresc cel mai mult este că am întărit vocea tinerilor maghiari din Transilvania în mai multe foruri naționale și internaționale. Acum doi ani am spus că vreau o organizație bazată pe cooperare, profesionalism și transparență. Aceasta este motivul pentru care am întocmit această publicație, din dorința de a prezenta rezultatele pe care le-am obținut în ultimii doi ani."

EN "We can always do more, better. For me the past two years have been an enormous challenge and experience. We initiated new programmes, fought battles, sometimes within the organisation and other times outside of it, but what I am most proud of is that we have strengthened the voice of the Hungarian youth from Transylvania on several national and international forums. Two years ago I said I want an organisation based on cooperation, professionalism and transparency. That is why we decided to put together this publication, through which our goal is to present the results that we have achieved together in the past two years."

RÓLUNK, röviden

Despre noi / About us

HU Kedves olvasó! Ezzel a kiadvánnyal nem az a célunk, hogy rendezvényeinken legyezőnek használ, utána meg eldobd. Éppen ezért nem húzzuk-nyúzzuk a szót benne, hanem röviden és velősen be szeretnénk mutatni neked, hogy miről szólt a Magyar Ifjúsági Értekezlet (mi csak MIÉRT-nek nevezzük) utóbbi két éve.

RO Drag cititor! Scopul nostru cu această publicație nu este ca tu să-o folosești la evenimentele noastre drept evantai, după care să-o arunci. Tocmai de aceea nu mai tragem de timp, și îți prezintăm pe scurt ce s-a întâmplat în ultimii doi ani în viața Conferinței Tineretului Maghiar din România (pe care noi o numim pur și simplu, MIÉRT).

EN Dear reader! Our goal with this publication is not for you to use it as a fan at our events and to throw it away afterwards. Which is why we don't want to waste your time, so we will present to you, briefly and to the point, what the last two years have been about for the Hungarian Youth Conference from Romania (we simply call it MIÉRT).



A 15 éves MIÉRT

MIÉRT are 15 ani
The 15-year-old MIÉRT

HU

A Kárpát-medence legnagyobb magyar ifjúsági szervezete, Romániában több mint 300 tagszervezettel;

Az erdélyi magyar fiatalok számára szakmai, kulturális, sport és ifjúsági programok szervezése (országos-, regionális-, területi szinten);

Lehetőségetek nyújtani az erdélyi kisebbségben élő fiatalok számára, arra biztatni őket, hogy ha külföldre vándorolnak szerencsét próbálni, dolgozni, vagy esetleg tanulni, akkor az ott szerzett tapasztalatot hazatérve, itthon kamatoztassák;

Társadalmi felelősségvállalás tudatosítása;

A Romániai Magyar Demokrata Szövetség partnerszervezeteként az ifjúsági érdekképviselet is tevékenységeink között szerepel, országos szinten több megyében sikerült fiatalokat bejuttatnunk a helyi és megyei önkormányzatokba;

RO

Este cea mai mare organizație maghiară de tineret din Bazinul Carpațic, cu peste 300 de organizații membre în România;

Organizează programe profesionale, de tineret, culturale, și sportive pentru tinerii maghiari din Transilvania (la nivel național, regional și local);

Oferă oportunități tinerilor aparținând minorităților naționale, ca în cazul în care aceștia doresc să-și încerce norocul în străinătate, pentru muncă sau studii, să-i încurajeze, ca întorcându-se, să-și fructifice experiențele câștigate acasă, în beneficiul comunității lor;

Încurajează responsabilitatea socială;

Ca organizație parteneră de tineret a Uniunii Democrațe Maghiare din România (UDMR), reprezentăm interesele tinerilor, reușind în mai multe județe să asigurăm locuri pentru aceștia în consiliile locale și județene din Transilvania;

Da, numele organizației noastre s-ar putea să-ți pară un pic ciudat, dar suntem de fapt organizația de tineret parteneră a Uniunii Democrațe Maghiare din România a.k.a. UDMR.;

Știai că MIÉRT înseamnă și "de ce" în limba maghiară? De aceea ne place să glumim, spunând că "MIÉRT" nu este întrebarea, ci răspunsul. :)

EN

Is the largest Hungarian youth organisation in the Carpathian Basin, with more than 300 member organisations in Romania;

Organises professional, cultural, sport and youth programmes for the Hungarian youngsters of Transylvania (on the national, regional and local level);

Provides opportunities for Transylvanian minority youth, and in case they choose to try their luck, to work or to study abroad, it then encourages them to return home and use that experience to the benefit of their community;

Encourages social responsibility;

As a partner organisation of the Democratic Alliance of Hungarians in Romania (RMDSZ), youth advocacy also figures among our activities; we managed to secure spots for young people in local and county councils across the country;

Fun fact: Did you know that MIÉRT as a word means "why" in Hungarian? We often joke about it and say that MIÉRT is not the question, but the answer. :)



KELEMEN Hunor

elnök / președinte / president - RMDSZ/UDMR

„Szeretném a jövőbe látni, szeretném a következő száz évet jobbnak tudni, ám tudatában vagyok annak, hogy a következő százról csak annak első évtizedei műlnak rajtunk, a mi nemzedékünkön. Mégis irányt kell mutatnunk, célokat megfogalmaznunk: ne csak azt, amit lehet, hanem azt is, amit akarunk. 2019-ben és az ezt követő években is partnereket kell találnunk, dolgozunk azért, hogy a most felnövekvő fiatalok is Erdélyben egy erős magyar közösségi tagjai lehessenek. Lélekben és szívben erős közösség tagjai, akik nem egyformák, ám nemzeti identitásukban rendíthetetlenek, ügyeinkben egységesek és szolidárisak. Akik fejben is erősek, versenyképesek: újrateremtik a régit és újat alkotnak. Sikerük nemcsak a megmaradásban, de a fejlődésben is. Büszkék Erdélyre és Erdélyben, ahol élnek és alkotnak, és büszkék arra – bárhová is kerüljenek –, hogy erdélyiek.

Ebben a munkában ezután is számítok a Magyar Ifjúsági Értekezlet tagjaira! Arra kérlek benneteket, kezdjétek el összerakni azt a világot, amelyben élni akartok. Erősítse meg azt, ami a legfontosabb erőforrása egy társadalomnak: az egymásba és a jövőbe helyezett bizalom!”

HU

„Aș vrea să am o proiecție clară asupra viitorului, să știu sigur că următorii o sută de ani vor fi mai buni, dar sunt conștient de faptul că, din următorii o sută de ani, doar primele decenii vor depinde de noi, de generația noastră. Totuși, trebuie să indicăm direcția care trebuie urmată, este important să stabilim obiectivele: nu doar ceea ce putem acum, dar și ceea ce vrem să facem. În 2019 – dar și în anii următori – trebuie să găsim parteneri și să acționăm pentru a ne asigura că tinerii, generația de astăzi și cele care vor urma, vor putea fi parte integrantă a unei comunități maghiare puternice din Transilvania. Membrii unei comunități puternice din punct de vedere spiritual, care, deși se caracterizează prin diversitate, sunt de neclintit în privința identității lor naționale, uniți în privința cauzelor noastre. O comunitate puternică, competitivă care va reînnoi ce este vechi și va genera noi valori. O comunitate care are succes nu doar în perpetuarea identității și unității sale, dar și în dezvoltarea acesteia. O comunitate de oameni care sunt mândri de Transilvania, mândri în Ardeal, locul în care trăiesc și munesc, mândri de originea lor în orice parte a lumii ar ajunge.

În continuare mă bazez pe implicarea și efortul membrilor Conferinței Tinerilor Maghiari! Vă îndemn să începeți să construiți lumea în care vreți să trăiți. Să întărim cea mai importantă resursă a oricărei societăți: încrederea reciprocă și încredere în viitor!”

RO

“I wish I could see into the future. I wish I could know that the next one hundred years are going to be better. However, I am aware that only the first few decades of the next century actually depend on us, on our generation. And yet, we must show the way and set goals for the future. We should focus not only on the feasible solutions, but also on the further aspirations of the community. In 2019 and in the following years we have to find partners and work hard in order to ensure that the youngsters growing up now will be part of a strong Hungarian community in Transylvania. Youngsters, that will be part of a community that is strong in heart and mind, that is made up of individuals, who may differ, but are unwavering when it comes to their national identity, and also capable to work together in unity and solidarity for our common causes. Individuals, who are mentally strong, as well as competitive, that can reframe the old and create the new. Who are successful not only in preserving their community, but also in developing it. Who are proud of Transylvania, live and create proudly in Transylvania, and who are proud - no matter where they may end up - that they are Transylvanians.

I will continue to rely on the members of the Hungarian Youth Conference from Romania in this mission! I urge you to start putting together the world you want to live in. Let us strengthen the most important resource of any society: belief in one another and in the future!”

EN

LEGNAGYOB ESEMÉNYEINK

Evenimentele noastre cele mai mari
Our biggest events

EDZŐTÁBOR, a "titkos kiképzőtábor"

Tabăra de Vară, "tabăra secretă de antrenament"

Bootcamp, the "secret training camp"

HU

2 ével ezelőtt lezárult egy korszak a MIÉRT-ben: az EU Tábor helyére lépett az az Edzőtábor, amely Zeteváralján már egy zártkörű, kifejezetten az aktív fiatalokra odafigyelő találkozás lett. Három napnyi előadás, tréning és csapatépítő, ahol a politika mellett az egyéni készségek fejlesztésére is hangsúlyt fektetünk.

RO

Acum 2 ani un capitol în istoria MIÉRT s-a încheiat: Tabăra UE a fost înlocuită de Tabăra de Vară (Bootcamp), care în Sub Cetate a devenit un loc de întâlnire privată pentru tinerii activi din organizație. Trei zile de seminarii, workshopuri și teambuilding, un loc unde pe lângă aspectele politice, punem accent și pe dezvoltarea abilităților individuale.

EN

2 years ago a chapter closed in the history of MIÉRT: the EU Camp was replaced by the Bootcamp, which in Sub Cetate/Zeteváralja (its new location) became a private meeting, focused specifically on the active youth. It turned into three days of seminars, training and team-building, where besides politics, we also put emphasis on developing individual skills.





MIÉRT Akadémia

Academia MIÉRT / MIÉRT Academy

HU A MIÉRT legrégebb óta megszervezésre kerülő rendezvénye, egyben a romániai magyar ifjúsági közélet legnagyobb Akadémiájának számít. Az egyik kedvencünk, hiszen Püspökkfürdő mindig is a találkozások helye volt. A szakmaiság számunkra az egyik sarokkó, ezért a Kós Károly Akadémiával, a Wilfried Martens Európai Tanulmányok Központtal és az RMDSZ-el közösen továbbra is meg szeretnénk szervezni ezt a találkozási és vitafórumot.

RO Este evenimentul nostru cel mai vechi, și în același timp cea mai mare Academie a tineretului maghiar din România. Unul dintre evenimentele noastre preferate, fiindcă Băile 1 Mai a fost întotdeauna un loc al întâlnirilor. Profesionalismul constituie un pilon al organizației noastre, tocmai din acest motiv dorim să organizăm și în continuare acest eveniment împreună cu Academia "Kós Károly" și Centrul de Studii Europene "Wilfried Martens".

EN It is the longest running event of MIÉRT, which is also the largest Academy of the Hungarian youth of Romania. It is one of our favourites, since Băile 1 Mai/Püspökkfürdő has always been a place of encounters. Professionalism is one of our pillars, which is why we want to continue organising this forum for meetings and debate, together with the Kós Károly Academy, the Wilfried Martens Centre for European Studies and RMDSZ.

ERDÉLYI POLITIKAI ISKOLA

Școala Politică din Transilvania
Transylvanian Political School

HU 2017-ben megfogalmazódott a MIÉRT életében az igény egy politikai "iskolára", ahol az érdeklődő fiatalok egy éven keresztül különböző képzéseken vennének részt, ahol neves, tapasztalt előadók tudásából meríthetnének. Így született meg az Erdélyi Politikai Iskola, melynek két évfolyama már "el is ballagott".

RO În 2017 s-a formulat o cerință în cadrul MIÉRT pentru a crea o "școală" politică, unde tinerii interesați de acest subiect pot participa la diferite cursuri și pot învăța de la profesori renumiți și cu experiență. Așa s-a născut Școala Politică din Transilvania, din care au "absolvit" deja două clase.

EN In 2017 a need was formulated within MIÉRT to create a political "school", where young people interested in the subject can participate in a training and learn from renowned and experienced lecturers. And so the Transylvanian Political School was born, which has already seen two classes "graduate".





EP-kampány

Campania pentru alegerile europarlamentare /
EP campaign

HU Az elmúlt 12 évhez képest elértek azt, hogy ne a megszokott ötödik helyen szerepeljen a MIÉRT fő jelöltje. A 2019-es európai parlamenti választásokon a MIÉRT képviselében, az RMDSZ EP-jelöltlistáján Csongi a negyedik helyet szerezte meg, azzal a céllal, hogy az erdélyi magyar fiatalok hangja jelen legyen Brüsszelben. Bár ez nem bejutó hely volt, a látványos kampányunknak köszönhetően Winkler Gyula, meghallgatva a fiatalok kérését, a fiatalok ügyével is foglalkozó CULT bizottságban szerzett helyet ebben a mandátumban.

A januári küldöttgyűlésen összesen 15 fiatal jelöltet javasoltunk az EP-listára, számos megyéből, ezzel is jelezve, hogy a fiatalok felkészültek a szerepvállalásra.

RO Față de ultimii 12 ani, în 2019 am reușit să asigurăm un loc mai bun decât cel obișnuit, poziția cinci pe listă, pentru principalul candidat din partea MIÉRT. La alegerile europarlamentare din 2019, Csongi a reușit să ocupe locul patru pe lista UDMR, cu scopul de a deveni vocea tinerilor maghiari din Transilvania la Bruxelles. Deși știam că şansele unui al patrulea candidat de a câștiga un loc erau foarte slabe, datorită campaniei noastre spectaculoase, WINKLER Gyula, candidatul principal al UDMR, a ascultat dorința tinerilor, și pentru acest mandat a reușit să-și asigure un loc în Comisia CULT, care se ocupă și de aspectele legate de tineret.

La Adunarea Generală din ianuarie am propus în total 15 tineri pe lista de la alegerile europarlamentare din numeroase județe, arătând că tinerii sunt pregătiți pentru a-și asuma un rol.

EN Compared to the last 12 years, we managed to secure a higher spot than the usual fifth place for MIÉRT's main candidate. During the 2019 European parliamentary elections, Csongi managed to occupy fourth place on RMDSZ's list of candidates, with the goal of becoming the voice of the Transylvanian Hungarian youth in Brussels. And although we knew the chances of a fourth candidate winning a spot were very slim, thanks to our spectacular campaign, WINKLER Gyula, the lead candidate of RMDSZ, heard the wish of youngsters and for this mandate managed to secure a place in the CULT Committee of the EP, which also deals with issues relating to the youth.

At the Assembly of Delegates in January we proposed 15 young candidates in total for the EP list, coming from several counties, signalling that young people are ready for active participation.



MUNKACSOPORTOK

Grupurile de lucru / Working groups

HU

Ez az első mandátuma annak, hogy a MIÉRT alelnökei foglalkoznak a különböző szakpolitikákkal. Munkacsoportokat hoztunk létre és minden munkacsoportot egy-egy MIÉRT alelnök vezet.

RO

Acesta este primul mandat în care vicepreședinții MIÉRT sunt responsabili de diferitele politici. Am creat grupuri de lucru și fiecare grup este condus de un vicepreședinte MIÉRT.

EN

This is the first mandate in which the vice-presidents of MIÉRT are in charge of the specific policy areas. We created working groups and each one is led by a MIÉRT vice-president.

BALÁZS Botond

belügyekért felelős alelnök /
vicepreședinte pentru relații interne /
vice-president for internal affairs

HU Tagjai lettünk a Román Ifjúsági Tanácsnak, a MIÉRT vezetőségének egyik tagját pedig alelnöki pozícióra jelölték. Jelen voltunk az OMV-Petrom által szervezett Akadémiakon évente két alkalommal, ami lehetőséget biztosít számunkra arra, hogy a parlamenti pártok ifjúsági szervezeteivel folyamatos kapcsolatot tartunk fent, illetve, hogy szorosabb és jobb viszonyt ápoljunk a MIÉRT és ezen szervezetek között. A párbeszéd és az egymással való közös munka leghasznosabb következményének a másik fél nagyobb fokú megértését tartom, hisz általa könnyebb együtt tervezni és hallatni a magyar fiatalok igényeit.

RO Am devenit membri în Consiliul Tineretului din România, unde un membru al conducerii MIÉRT a fost nominalizat pentru poziția de vicepreședinte. Am participat de două ori pe an la Academii organizate de OMV-Petrom, ceea ce ne oferă oportunitatea de a menține o relație continuă cu organizațiile de tineret ale partidelor românești, precum și de a ne asigura că această relație este mai puternică și mai bună. În opinia mea, cea mai utilă consecință a dialogului și a colaborării noastre cu aceste organizații de tineret a fost faptul că am reușit să facem vocea tinerilor maghiari auzită.

EN We became members of the Romanian Youth Council, where a member of the MIÉRT leadership was also appointed vice-president. We participated in the Academies organised twice a year by OMV-Petrom, which gives us an opportunity to maintain a continued relationship with the youth organisations of the Romanian parties, and also to ensure that this relationship is stronger and better. In my view, the most useful consequence of our dialogue and our work together has been getting to know the other side better, and thus making it easier to plan together and to make the needs of the Hungarian youth heard.



FRUNDA Csenge

jogi ügyekért felelős alelnök /
vicepreședinte pentru afaceri juridice /
vice-president for legal affairs



HU A jogi kabinet megalakulásának célja az volt, hogy mi, erdélyi fiatalok is aktív részese legyünk a döntéshozatalnak, úgy szervezeti, mint nemzeti, illetve helyi szinten. Munkánknak köszönhetően sikerült a gyakornoki státuszt szabályzó internship törvényt módosítanunk, de javaslataink az új ifjúsági törvényben, a nonprofit szervezetek vissza nem téritendő támogatásokról szóló szabályozásban is megtalálhatók. A RMDSZ programmódosító bizottságában aktív szerepet vállaltunk és érdemben módosítottuk a ránk vonatkozó részeket. A kabinet napirenden van úgy a Szenátus, mint a Képviselőház jogalkotási tevékenységével, és operatívan próbál minden külső vagy belső felkérésnek eleget tenni.

RO Scopul înființării unui cabinet care se ocupă cu probleme juridice a fost ca noi, tinerii din Transilvania să ne putem asuma o parte activă în procesul de luare a deciziilor, atât la nivelul organizației, cât și la nivel național și local. Datorită activității noastre, am reușit să modificăm legea internshipului care reglementează statutul stagiarilor, iar propunerile noastre pot fi găsite și în noua lege a tineretului, precum și în reglementările privind finanțarea nerambursabilă pentru ONG-uri. Am jucat un rol activ în grupul de lucru al UDMR înființat pentru modificarea programului politic și am modificat în mod eficient părțile referitoare la noi. Suntem la zi cu activitatea legislativă a Senatului și al Camerei Deputaților, și încercăm să răspundem rapid și în mod operativ la solicitări, fie ele externe sau interne.

EN The purpose of establishing a legal cabinet was so that we, the Transylvanian youth can assume an active part in the decision-making process, on the level of the organisation, as well as nationally and locally. Thanks to our work we managed to modify the internship law regulating the status of interns, and our proposals can also be found in the new youth law, as well as the regulations regarding non-refundable funding for NGOs. We played an active role in the RMDSZ working group set up to modify its political programme, and we have effectively altered the parts relating to us. We are up to date with the legislative activity of both the Senate and the Chamber of Deputies, and we try to respond quickly and in an operative fashion to external or internal requests.

AMBRUS Zsombor

külügyekért felelős alelnök, YEPP alelnök /
vicepreședinte pentru relații externe, vicepreședinte YEPP /
vice-president for international relations, YEPP vice-president

HU A mandátum elején azt a célt fogalmaztuk meg, hogy megerősítjük a képviseletünket minden olyan európai vagy nemzetközi szervezetben, ahol az erdélyi magyar fiatalok hangját hallatni tudjuk. Ezt meg is tettük.

- Elfogadtattuk a YEPP-el a Minority SafePackről szóló határozattervezetünket. Ez az első, a MIÉRT által baterjesztett és elfogadott határozat a YEPP-ben.
- Bukarestben YEPP Tanácsülést szerveztünk a fiatal román nemzeti liberálisokkal, a TNL-vel együtt.
- Első alkalommal szereztünk alelnöki pozíciót a YEPP-ben.
- Teljes jogú tagságot szereztünk a FUEN ifjúsági szervezetében, a YEN-ben, a szervezet Sepsiszentgyörgyön megszervezett éves küldöttgyűlésén.
- Az RMKDM-es fiatalokkal partnerségen a MIÉRT és az RMDSZ az Európai Néppárt hallgatói szervezetének, az EDS-nek nyári szabadegyetemét és kongresszusát is megszerveztük Bukarestben 2019 nyarán.

RO La începutul mandatului, ne-am propus să ne consolidăm prezența în toate organizațiile europene sau internaționale unde putem face vocea tinerilor maghiari din Transilvania auzită. Asta am și făcut.

- Am aprobat cu YEPP proiectul nostru de hotărâre privind Inițiativa Minority SafePack. Aceasta a fost prima hotărâre MIÉRT depusă și adoptată în YEPP.
- La București, am organizat o Ședință de Consiliu al YEPP împreună cu tinerii național liberali de la TNL.
- Pentru prima dată, am obținut o poziție de vicepreședinte în YEPP.
- Am devenit membri în organizația de tineret al FUEN, YEN, cu ocazia Adunării Generale a organizației, pe care l-am organizat la Sfântu Gheorghe.
- În parteneriat cu tinerii de la RMKDM, MIÉRT și RMDSZ au organizat, de asemenea, în vara anului 2019, Universitatea de Vară și Congresul EDS (Organizația Studențească a PPE)



EN At the beginning of our mandate we proposed to consolidate our presence in all the European and international organisations, where we can make the voice of the Hungarian youth of Transylvania heard. And we did just that.

- We adopted our resolution on the Minority SafePack Initiative in YEPP. This is the first proposal initiated by MIÉRT and adopted by YEPP.
- We organised the Council Meeting of YEPP in Bucharest, together with the young national-liberalists from TNL.
- For the first time, we obtained a vice-president position within YEPP.
- We became members in YEN, the youth organisation of FUEN, with the occasion of its General Assembly held in Sfântu Gheorghe/ Sepsiszentgyörgy.
- In partnership with the youth organisation of the Hungarian Christian-Democratic Movement in Romania - RMKDM, MIÉRT and RMDSZ helped organise the Summer University and the convention of EDS in the summer of 2019, in Bucharest.

TŐTŐS Áron

oktatásért és kutatásért felelős alelnök/
vicepreședinte pentru educație și cercetare/
vice-president for education and research



HU Kezdeményezésünkre a tanügyminisztérium eltörölte az angol tantárverseny kapcsán kialakult diszkriminatív szabályozást;

- Aktuális kihívások a romániai magyar oktatásban címmel szerveztük meg a XVI. MIÉRT Akadémiát;
- Határon túl magyari szervezetekkel közösen tiltakoztunk az ukrán oktatási törvény ellen;
- Több alkalommal is, beadvánnyal fordultunk a Tanügyminisztériumhoz;
- Tevékenyen részt vettünk szakmai háttéranyagok véleményezésében és kidolgozásában;
- Együttműködési megállapodást írtunk alá a Magyar Szülők Szövetségével;
- Aktív részvételünk mellett zajlott a Magyar Szülők Szövetsége által összehívott Válságstáb.

RO În urma inițiativei noastre, Ministerul Educației a sters prevederile discriminatorii cu privire la olimpiada de limba engleză;

- Am organizat cea de-a XVI-a Academie MIÉRT intitulată Provocări actuale în învățământul în limba maghiară din România;
- Împreună cu organizații maghiare de peste hotare, am protestat împotriva legii educaționale din Ucraina;
- Am trimis petiții Ministerului Educației de mai multe ori;
- Am participat în mod activ în elaborarea documentelor și am formulat opinii în legătură cu acestea;
- Am semnat un acord de cooperare cu Asociația Părinților Maghiari;
- Am participat în mod activ în „echipajul de criză” convocat de Asociația Părinților Maghiari.

EN At our initiative, the Ministry of Education withdrew a discriminatory regulation regarding the national English language contest;

- We organised the 16th MIÉRT Academy, entitled Current challenges in Hungarian language education in Romania;
- Together with other Hungarian organisations from abroad, we protested against the Ukrainian education law;
- We submitted petitions to the Ministry of Education on several occasions;
- We actively participated in formulating opinions on and also elaborating background materials;
- We signed a cooperation agreement with the Association of Hungarian Parents;
- We actively participated in the “Crisis Staff” convened by the Association of Hungarian Parents.

BIRTALAN István

vidékfejlesztésért és mezőgazdasági ügyekért felelős alelnök /
vicepreședinte pentru dezvoltare rurală și agricultură /
vice-president for rural development and agriculture

HU A fiatal mezőgazdászok jövője abban rejlik, hogy mennyire tudnak hatékonyan együttműködni, könnyen szövetkezni és milyen gyorsan szereznek tudomást a modern technológiai megoldásokról. Ebben nyújtanak segítséget rendezvényeink.

RO Viitorul agricultorilor tineri depinde în mare măsură de capacitatea lor să colaboreze în mod efectiv între ei, de formarea de cooperative, respectiv cât de repede află despre soluțiile tehnologice moderne. Programele noastre oferă ajutor în această privință.

EN The future of young farmers lies in their ability to work together effectively, to form cooperations easily and how fast they get acquainted with modern technological solutions. Our events seek to provide them with assistance in these.



DOMOKOS Ferenc

MAKOSZ elnök/
președinte MAKOSZ/
MAKOSZ president



HU Az elmúlt két év nem hozott változást a közoktatás legfelső körökben való kezelésében: továbbra is csak ideiglenes, bár olykor jól hangzó, de nem feltétlenül megfontolt tervezeteket, megoldásokat láthattunk. Ennek ellenére, a civil szervezetek sokaságában megtaláltuk azokat a tevékenységeket, amelyek a helyzet súlyosságát, az átgondolt lépések szükségességét láttatták. Úgy a MAKOSZ, mint a MIÉRT, de egyéb szervezetek is részesei lehettek azoknak az egyre gyakoribb együttműködéseknek, amelyek képesek az oktatást előtérbe helyezni, egyfajta előfutárokként szolgálva a valódi lépésekhez szükséges társadalmi konszenzus megteremtésében.

RO Ultimii doi nu au adus mari schimbări în ceea ce privește abordarea sistemul educațional la cele mai înalte niveluri: se adoptă în continuare planuri și soluții temporare, care deși sună bine câteodată, nu sunt neapărat bine gândite. Cu toate acestea, am găsit printre numeroasele ONG-uri activități care reflectă gravitatea situației și necesitatea luării de măsuri chibzuite. MAKOSZ, MIÉRT, precum și alte organizații, au făcut parte din colaborări din ce în ce mai dese, care au pus învățământul în prim-plan, și care au servit drept precursori pentru măsurile reale necesare pentru stabilirea unui consens la nivel societății.

EN The last two years haven't brought any changes regarding the management of public education issues at the highest levels: we continue to see temporary plans and solutions that might sound good, but that are not necessarily well thought out. Despite this, within the multitude of civil society organisations we have found those activities, which have shown us the gravity of the situation and the necessity of measured steps. MAKOSZ, as well as MIÉRT, but also other organisations have been a part of more and more frequent cooperations, which are capable of putting education in the forefront, serving as a kind of precursor for the creating the social consensus needed for taking real steps.



EGYÉB PROJEKTJEINK

Alte proiecte

Other projects



Szájkaraté

o dezbatere politică mai altfel /
not a usual political debate

HU Egy kocsmai verekedésnek is lehet értelme - a Szájkaraté esetében mindenkiépp. Az egyszeri marosvásárhelyi esemény immár országos rendezvénysozattá nőtte ki magát, melyen közismert emberek közérdekű témakról beszélnek a hallgatóságnak, ködösítés, tabuk és beépített kérdések nélkül. Mottónk: "Ha a kedveseddel romantikus estét terveztek, akkor ez a program nem neked való".szeretnénk szervezni ezt a találkozási és vitafórumot.

RO Chiar și o încăierare la cărciumă poate avea sens - cu siguranță în cazul seriei Szájkaraté. Primul eveniment din Târgu Mureș s-a transformat într-o serie de evenimente la nivel național, unde figuri publice vorbesc despre teme de interes public, fără tabuuri și fără întrebări prestabilite. Motto-ul nostru: „Dacă vreți să aveți o seară romantică cu persoana iubită, atunci acest program nu este pentru voi.”

EN Even a bar fight can make sense - certainly in the case of Szájkaraté. The first event in Târgu Mureş/Marosvásárhely has grown into a national series, in which public figures talk about topics of general interest in front of an audience, without smoke-screens, taboos or pre-established questions. Our motto: "If you are planning a romantic night with your significant other, then this programme is not for you."

AGRÁRAKADÉMIA ÉS AGROMÁNIA

szükség van a fiatal gazdák dinamizmusára

Academia Agrară și Agromania

avem nevoie de dinamismul agricultorilor tineri

Agrarian Academy and Agromania

we need the dynamism of young farmers

BIRTALAN István:

HU „Csak akkor lehet vonzó egy fiatal számára a vidéki élet és a mezőgazdaság, ha társul mellé a megfelelő hozzáértés. Ebben nyújtanak segítséget ezek a hiánypótló rendezvények.”

RO „Doar atunci poate fi viața de la țară și agricultura atractivă pentru tineri, dacă acestea sunt însotite de pricereea adecvată. Programele noastre oferă ajutor în această privință.”

EN “Rural life and agriculture can only be attractive for a young person, if it is coupled with adequate knowledge. These events offer assistance in this regard.”





UIET Perpatvar

a vitaklub/

Păruiala UIET, clubul de dezbatere /

UIET Squabble, the debate club

TORNAI Szilárd:

HU "Tyúk vagy tojás?" – akár erről is lehet vitázni, de nem minden milyen stílusban. Konstruktív vitához szükség van tapasztalatra, beszédtechnikára, logikai érvelésre és tudásra – ezt szeretnénk átadni a Perpatvar, a vitaklub és a disputavetélkedő. Vitakultúrát kialakítani egy hosszú folyamat, ezért közös célunk a MIÉRT-el, hogy magasabb szintre emelhessük ezt a kezdeményezést.

RO „Oul sau găina?” - putem dezbatere și asta, dar nu în orice ton. Pentru a avea o dezbatere constructivă este nevoie de experiență, tehnică de vorbire, argumentare logică și cunoștințe - asta oferă clubul de dezbatere Păruiala. Construirea unei culturi a dezbatării este un proces lung, de aceea ținta noastră comună cu MIÉRT este să ducem această inițiativă la un nivel mai înalt.

EN “Chicken or eggs?” - we could also debate that, but not just in any tone. In order to have a constructive debate you need experience, speech technique, logical reasoning and knowledge - this is what Squabble, the debate club and contest offers. Creating a debate culture is a long process, which is our shared goal with MIÉRT to elevate this initiative to a higher level.

IFJÚSÁGI FESZTIVÁLOK A MIÉRT ERNYŐJE ALATT, melyek több ezres tömegeket mozgatnak meg:

FESTIVALURI DE TINERET SUB UMBRELA MIÉRT, care atrag mii de persoane:

YOUTH FESTIVALS UNDER THE UMBRELLA OF MIÉRT, which have drawn crowds of several thousand people:

Szabadság Feszt

Youth Fest

SIC Feszt

Kaszoja Fesztivál

Siculus Fesztivál

Besztercei Ifjúsági Fesztivál





BESZTERCEI KÜLDÖTTGYÜLÉS

Adunarea Generală de la Bistrița /
Assembly of Delegates in Bistrița

HU Csodálkoztok talán, hogy egy "kgy" miért került bele a felsorolásba... Azért, mert a MIÉRT életében először itt fogadtunk el politikai programot, melyet egy elvi kérdésekről szóló, velős vita előzött meg, ugyancsak először a szervezet életében.

RO Poate vă surprinde că o adunare generală a fost inclusă în această listă... Asta pentru că pentru prima dată în istoria MIÉRT am adoptat un program politic, precedat de o dezbatere substanțială despre chestiuni de principii, tot pentru prima oară în istoria organizației.

EN You might be surprised that an assembly ended up on this list... The reason is that for the first time in the life of MIÉRT we have adopted a political programme, which was preceded by a substantial debate on matters of principle, also for the first time in the life of the organisation.

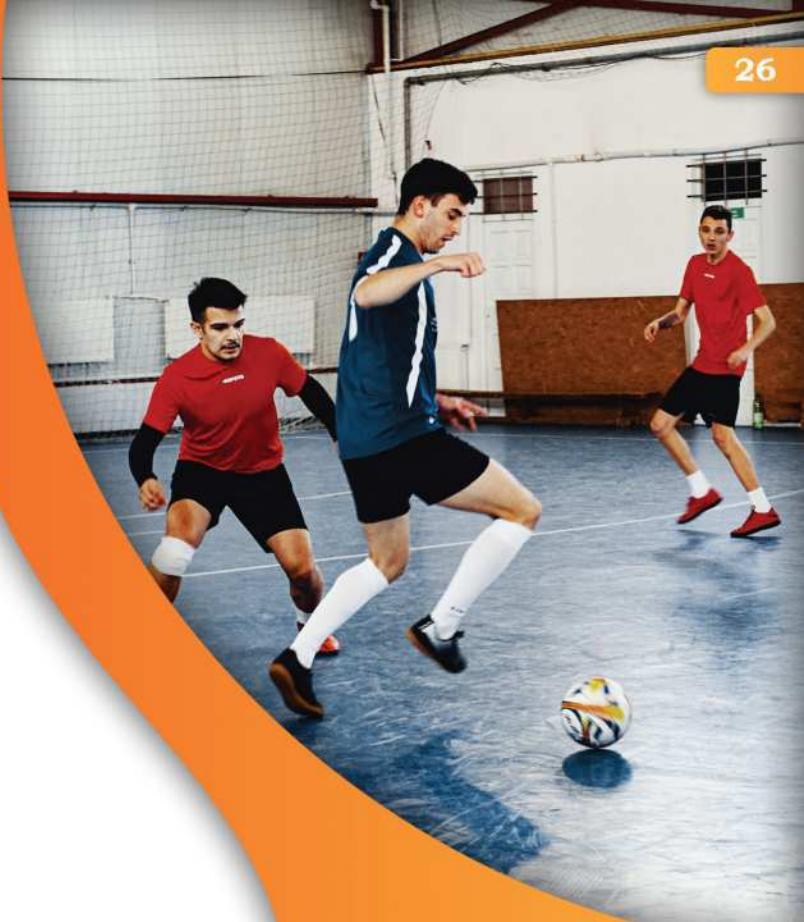
MIÉRT Sítábor és Focikupa

Tabăra de schi MIÉRT și Cupa de fotbal /
MIÉRT Ski Camp and Football Cup

HU Tartalmas, értékteremtő szórakozás, lelki feltöltődés, testi edzés és új barátságok szövődése: ezek jellemzték a MIÉRT Sítábot Strázsán és a Focikupát Farkaslakán. Azokat a fiatalokat is meg akartuk szólítani, akik nem hívei a "konferenciázásnak" vagy a "kgy-zásnak", hanem aktívabb életet élnek. Mert tudjuk, hogy ép testben ép lélek.

RO Recreere bogată în evenimente și cu o valoare adăugată, reîncărcare spirituală, antrenament fizic și noi prietenii: acestea au caracterizat Tabăra de schi MIÉRT la Straja, respectiv Cupa de fotbal din Lupeni. Am vrut să-i atragem și pe acei tineri care nu sunt interesați neapărat de conferințe și adunări generale, și care duc o viață mai activă. Pentru că știm: „mens sana in corpore sano”.

EN Eventful recreation with great value, spiritual recharge, physical activity and new friendships: these were the main characteristics of the MIÉRT Ski Camp in Straja/Strázsa and the Football Cup in Lupeni/Farkaslaka. We wanted to reach to those youngsters as well, who might not be fans of conferences or delegation assemblies, but who like to live a more active life. Because we know that "a healthy mind in a healthy body".



HOSSZABBÍTOTT PROGRAM

Program Prelungit / Prolonged Programme

HU A MIÉRT kezdeményezésére indult, azzal a céllal, hogy szórványvidéken az asszimiláció elől megmentsük a fiatalokat. Az egyik legkedvesebb programunk ;)

RO A pornit la inițiativa MIÉRT cu scopul de a preveni asimilarea tinerilor din diaspora internă. Acest program este unul dintre preferatele noastre ;)

EN It started at the initiative of MIÉRT with the goal of saving young people in scattered communities from assimilation. It is one of our dearest programmes ;)



ROMÁNIAI KISEBBSÉGBEN ÉLŐ FIATALOK KONFERENCIÁJA

Conferința tinerilor minoritari din România /
Conference of the Romanian minority youth

HU Mi mindvégig úgy neveztük, hogy a "centenáriumi konferencia". Azért szerveztük, hogy azokban a román megyékben, ahol nem jelentős a nemzeti kisebbségek aránya, az ott élők is fogják fel, hogy az erdélyi magyarok nem azzal a céllal kelnek fel reggel az ágyból, hogy visszacsatolják Erdélyt Magyarországhoz.

RO Noi am numit-o „conferința de centenar”. Am organizat această conferință pentru ca în acele județe unde procentajul minorităților este semnificativ, să înțeleagă și cei de acolo că maghiarii din Transilvania nu se trezesc în fiecare zi cu scopul de a reuni Transilvania cu Ungaria.

EN We called it the "centennial conference" throughout. We organised this event so that, in the counties with a significant percentage of national minorities, people can understand that Hungarians in Transylvania do not wake up every morning thinking about how they can take back Transylvania.

MÁTYÁS? Király!

Matia? Regele /
Mátyás? The king!

HU Mátyás? Király! címmel online mesemondó versenyt hirdettünk a közösségi médiában az RMDSZ Kulturális Főosztályával közösen. A fiatal generációkhoz úgy szerettük volna közelebb hozni a magyar történelem kiemelkedő karakterét, Hunyadi Mátyást, hogy a diákok a saját szemszögükből, egymásnak mutassák be az igazságos királyhoz fűződő meséket, történeteket.

RO Am organizat un concurs intitulat Matia? Regele!, împreună cu Departamentul pentru cultură al UDMR. Am vrut să aducem această figură ilustră a istoriei maghiare, Matia Corvinul, mai aproape de generația Tânără, provocându-i pe elevi să prezinte poveștile despre acest rege, din propria perspectivă.

EN We announced a storytelling contest on social media entitled Mátyás? The king!, together with the Cultural Department of RMDSZ. We wanted to bring closer this towering figure of Hungarian history, Hunyadi Mátyás, to the young generations by asking them to tell the stories about the righteous king to each other, from their own perspective.





Partnerségünk Winkler Gyula EP-képviselővel

Parteneriatul nostru cu europarlamentarul Iuliu WINKLER /
Our partnership with MEP Iuliu WINKLER

HU Számos program köt össze minket Winkler Gyula EP-képviselővel: minden évben 5 MIÉRTes fiatal fogad gyakornoknak Brüsszelbe. A #DiscoverEU program keretén belül, ha valaki ingyen utazási jegyet nyert, akkor Winkler Gyula jóvoltából gondoskadtunk a nyertesek étkezési és szállási költségeiről.

RO Ne unesc numeroase proiecte cu europarlamentarul Iuliu WINKLER: în fiecare an primește 5 stagiari MIÉRT la Bruxelles. În cadrul programului #DiscoverEU, dacă cineva câștigă un bilet gratuit de călătorie, atunci cu ajutorul domnului Winkler acoperim costurile de masă și de cazare.

EN Several projects unite us with MEP Iuliu WINKLER: every year he receives 5 interns from MIÉRT in Brussels. If someone wins a free travel ticket within the #DiscoverEU programme, then thanks to Iuliu WINKLER we also cover their meals and accommodation costs.

VÉGEZETÜL

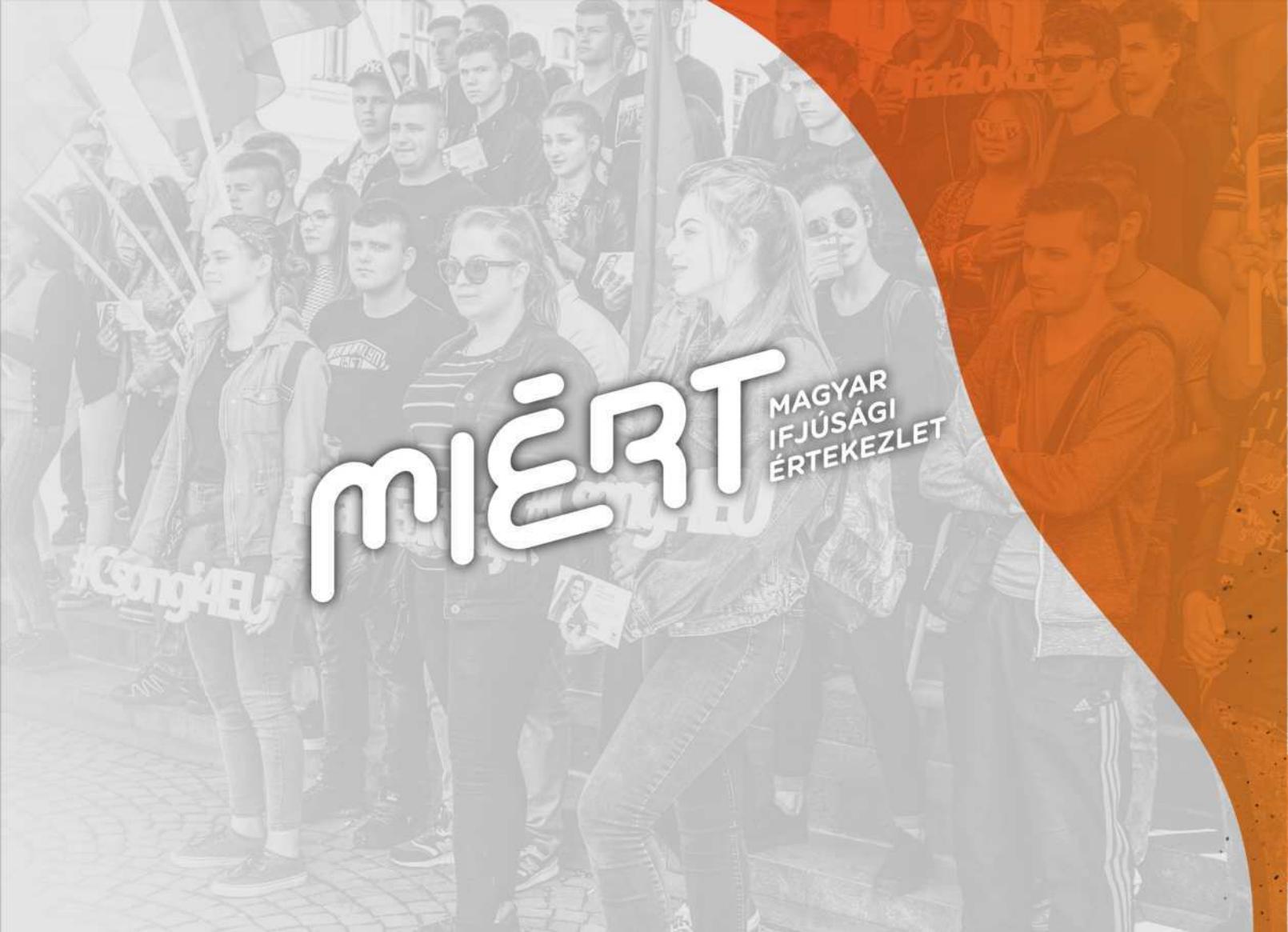
LA SFÂRȘIT / FINALLY

HU Tavaly 300 erdélyi fiatal jelenlétében újítottuk meg a MIÉRT és az RMDSZ közötti együttműködési megállapodást és ünnepeltük meg a 15 éves születésnapunkat. Egy 15 éves kamasz már nem gyerek, de még nem is felnőtt, és azt gondolja, hogy a legjobb éveit már maga mögött hagyta. Egy 15 éves kamasz még nem tudja, hogy a java még csak most jön. Idén már 16 évesek vagyunk, és még távolról sincs a történetnek vége!

RO Anul trecut am reînnoit acordul de colaborare între MIÉRT și UDMR în prezența a 300 de tineri din Transilvania și am sărbătorit cea de-a 15-a aniversare a noastră. Un adolescent de 15 ani nu mai este un copil, dar nu este nici adult, și crede că cei mai buni ani sunt în spatele lui. Un adolescent de 15 ani nu știe că cei mai buni ani abia urmează. În acest an împlinim 16 ani, iar povestea este departe de a se fi terminat!

EN Last year, in the presence of 300 youngsters from Transylvania we renewed the collaboration agreement between MIÉRT and RMDSZ, and we celebrated our 15th birthday. A 15-year-old teenager is not a child anymore, but not yet an adult either, and thinks that their best years are over. A 15-year-old teenager doesn't know that the best is yet to come. This year we are 16 years old and the story is far from over!





MIÉRT

MAGYAR
IFJÚSÁGI
ÉRTEKEZLET